

Тема 4	学生番号		名 前	
--------	------	--	-----	--

1. 以下のロシア語の文を日本語に訳して下さい。 [4×15=60点]

(1) Идёт строительство системы газопроводов длиной более 4 тыс. км. 4,000 キロメート

ル以上の長さの天然ガス・パイプライン・システムの建設が進んでいる。

(2) Контракт с «СНАМом» представляет собой один из первых шагов «Газэкспорта»,

направленных на преодоление транспортной зависимости России от Украины.

「SNAM」社との契約は、ロシアのウクライナに対する輸送面での従属を克服するこ

とに向けられた「ガズエクスポート」社の最初の第一歩である。

(3) Подписав новый договор, Россия намерена укрепить свои позиции на газовом рынке

Италии. 新しい契約に調印したことで、ロシアはイタリアの天然ガス市場における

自らの立場を強化することになる。

(4) Этот шаг «Газэкспорта» привлекает к себе внимание тем, что новый договор заключён в

условиях обострения конкуренции на европейском рынке газа. ヨーロッパの天然ガ

ス市場における競争の激化という条件のもとで新しい契約が締結されたことによっ

て、「ガズエクスポート」社のこの成功は注目を集めている。

2. 以下のロシア語の下線部の読み方を書きなさい。

[$4 \times 10 = 40$ 点]

(1) более 90% девяноста процентов

(2) более 4 тыс. км. четырёх тысяч километров

(3) с 25 до 33% 25 двадцати пяти

33% тридцати трёх процентов
